

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
60772**

Première édition
First edition:
1983-01

**Ensembles de traversée électrique
dans les structures de confinement
des centrales nucléaires**

**Electrical penetration assemblies
in containment structures for
nuclear power generating stations**

© IEC 1983 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

Q

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	4
PRÉFACE	4
Articles	
1. Domaine d'application	6
2. Objet	6
3. Terminologie	6
4. Classification par domaines d'utilisation et valeurs nominales	10
5. Prescriptions concernant la conception	12
6. Qualification à la conception.	18
7. Essais individuels de série	26
8. Essais concernant l'installation et le site	26
9. Prescriptions de l'assurance de qualité	28
ANNEXE A — Prescriptions concernant la spécification de l'utilisateur	32

WITNESS

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
Clause	
1. Scope	7
2. Object	7
3. Terminology	7
4. Operational classification and ratings	11
5. Design requirements	13
6. Design qualification	19
7. Production tests	27
8. Installation and field testing	27
9. Quality assurance requirements	29
APPENDIX A — Requirements for user's specification	33

Withdrawing

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

ENSEMBLES DE TRAVERSÉE ÉLECTRIQUE DANS LES STRUCTURES
DE CONFINEMENT DES CENTRALES NUCLÉAIRES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Sous-Comité 45A: Instrumentation des réacteurs, du Comité d'Etudes n° 45 de la CEI: Instrumentation nucléaire.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Stockholm en 1980. A la suite de cette réunion, un projet, document 45A(Bureau Central)68, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1981.

Des modifications, document 45A(Bureau Central)79, furent soumises à l'approbation des Comités nationaux selon la Procédure des Deux Mois en avril 1982.

Les Comités nationaux des pays ci-après se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')	Italie
Allemagne	Pays-Bas
Autriche	Pologne
Belgique	République Démocratique Allemande
Chine	Roumanie
Egypte	Royaume-Uni
Espagne	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Union des Républiques Socialistes Soviétiques
Finlande	Yougoslavie
France	

Autres publications de la CEI citées dans la présente norme:

- Publications nos 137: Traversées isolées pour tensions alternatives supérieures à 1 000 V.
332: Essais des câbles électriques soumis au feu.
780: Qualification des constituants électriques du système de sûreté, destinés aux centrales électronucléaires.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRICAL PENETRATION ASSEMBLIES IN CONTAINMENT
STRUCTURES FOR NUCLEAR POWER GENERATING STATIONS**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by Sub-Committee 45A: Reactor Instrumentation of IEC Technical Committee No. 45: Nuclear Instrumentation.

A first draft was discussed at the meeting held in Stockholm in 1980. As a result of this meeting, a draft, Document 45A(Central Office)68, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1981.

Amendments, Document 45A(Central Office)79, were submitted to the National Committees for approval under the Two Months' Procedure in April 1982.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Austria	Poland
Belgium	Romania
China	South Africa (Republic of)
Egypt	Spain
Finland	Sweden
France	Union of Soviet
German Democratic Republic	Socialist Republics
Germany	United Kingdom
Italy	United States of America
Netherlands	Yugoslavia

Other IEC publications quoted in this standard:

- Publications Nos. 137: Bushings for Alternating Voltages above 1 000 V.
332: Tests on Electric Cables under Fire Conditions.
780: Qualification of Electrical Items of the Safety System for Nuclear Power Generating Stations.

ENSEMBLES DE TRAVERSÉE ÉLECTRIQUE DANS LES STRUCTURES DE CONFINEMENT DES CENTRALES NUCLÉAIRES

1. Domaine d'application

La présente norme est spécifiquement applicable aux traversées de câbles dans les enceintes de confinement des réacteurs (appelées «enceintes» dans le texte). Elle comporte les règles de sécurité technique à respecter pour la conception, le calcul, la fabrication, l'assemblage, les essais, l'installation et la maintenance des traversées de câbles.

Les traversées électriques permettent à un ou plusieurs circuits électriques de pénétrer dans l'enceinte de confinement tout en restant isolés des gaz et de la pression.

Dans le cadre de la présente norme, les traversées électriques comprennent:

- les conducteurs électriques jusqu'au point de raccordement le plus proche à l'intérieur et à l'extérieur de l'enceinte (conducteurs de traversée);
- les composants servant à l'isolement électrique de ces conducteurs;
- les composants servant à rendre cet ensemble conducteur résistant à la température et à la pression, étanche aux gaz, ainsi que les composants de liaison avec la paroi d'enceinte;
- les dispositifs de contrôle des fuites de gaz à raccordement permanent.

Sont classés parmi les composants ne faisant pas partie de la traversée électrique:

- les composants de la paroi d'enceinte servant à la fixation des traversées, tels que les surfaces de contact pour raccordement par boulonnage ou soudure, ou les buses devant être brasées;
- les câbles et fils reliés aux conducteurs ou connecteurs de traversée;
- les éléments terminaux, tels que cosses ou bornes ou manchons à souder, fixés aux câbles ou fils connectés;
- les appareils de contrôle de fuite ou d'aspiration reliés temporairement aux traversées. Les prescriptions relatives aux circuits extérieurs reliés aux ensembles de traversée et la structure de confinement sont en dehors du domaine d'application de la présente norme.

ELECTRICAL PENETRATION ASSEMBLIES IN CONTAINMENT STRUCTURES FOR NUCLEAR POWER GENERATING STATIONS

1. Scope

This standard applies specifically to cable penetrations in reactor containments (called “containments” in the text). It covers the engineered safety requirements to be met in the design, calculation, fabrication, assembly, testing, installation and maintenance of cable penetrations.

Electrical penetrations provide gas-tight and pressure-resistant penetration through the containment of one or more electrical circuits.

For the purpose of this standard, electrical penetrations include:

- electrical conductors up to the nearest connecting points within and outside the containment (penetration conductors);
- components for electrical insulation of such conductors;
- components for the pressure-resistant, gas-tight and temperature-resistant enclosure of this conductor assembly and for connection with the containment wall;
- permanently connected devices for monitoring gas leakage.

The components which are not part of an electrical penetration include:

- components of the containment wall for attachment of penetrations, such as sealing surfaces for bolting or pipe connections or nozzles requiring welding;
- cables and lines connected to the penetration conductors or connectors;
- terminal elements, such as cable lugs or terminals, or soldering sleeves attached to the cables or lines connected;
- leak test or exhausting devices connected temporarily to penetrations. The requirements for external circuits which connect to the penetration assemblies or the containment structure are outside the scope of this standard.